

Cum Jubilo s'inscrit dans une démarche de redécouverte et de recréation du patrimoine musical depuis les sources les plus anciennes en s'appliquant à travailler en symbiose avec l'acoustique et l'architecture des monuments pour ce répertoire à voix nues.

Quelques étapes du parcours de Cum Jubilo : Festival *Voix et Route Romane* en Alsace, *Cité de la Voix-Vézelay*, *Nuits Romanes* de Poitou-Charentes, *Été Musical* de Bourges, *Nuits Musicales* de Maisons-Laffitte, *Jeudis Musicaux de Royan*, *Festillesime 41* (Loir-et-Cher), *Festival de Basse Navarre*, *Festival Itinérance* de Poitiers, Musée National du Moyen Âge (*Musée de Cluny*), *Festival de l'Escarène* (Alpes Maritimes), abbatale de *Conques*, *Unité d'Art sacré* de Gosnay (Artois), *Festival d'Art roman* d'Issoire, festival des *Ronsenacales*, abbatale de *Pontigny*, *La Nuit Blanche-Paris*.

Cum Jubilo a reçu l'aide financière de la Région et de la DRAC Poitou-Charentes, du Département de la Charente, l'Adami et la Spedidam pour ses créations.

Site officiel : www.cumjubilo.com

CUM JUBILO

PARIS

Eglise St-Vincent-de-Paul

17 février 2019

Résonances romanes

Chants de fêtes

Catherine Ravenne - direction

Avec : **Angélique Greuter, soprano** - **Sarah Richards, soprano**
Laurence Esquieu, mezzo – **Catherine Ravenne, contralto**

Graduel d'Aliénor de Bretagne (Fontevrault)

Codex Las Huelgas

Codex Calixtinus de Compostelle

Hildegard : Riesencodex (Wiesbaden)

Venance Fortunat : éditions Solesmes

Les manuscrits médiévaux nous livrent des chants d'une grande originalité, surprenants par leur modernité.

Les chants des grandes fêtes pour la Vierge, sainte Radegonde, sainte Ursule, saint Jacques, résonnent en nous dans toute leur puissance jubilatoire.

Crux fidelis/Pange lingua : Hymne - composée à la gloire de la Sainte Croix, pour le monastère fondé par sainte Radegonde
(Venance Fortunat)

-Croix fidèle, arbre le plus noble entre tous : Aucune forêt ne produit rien de telle qualité.... -O cher bois, chers clous, cher poids suspendu.

Verbum bonum et suave : séquence à 2 voix - Marie
(Graduel d'Aliénor de Bretagne)

-Faisons retentir le mot bon et suave, Ave, par lequel la fille vierge et mère devient la chambre du Christ.

Deus enim in prima : antienne - Ursule (Hildegard)

Dieu a marqué d'avance que la femme est protégée et nourrie par l'homme.

O rubor sanguinis : antienne - Ursule (Hildegard)

O pourpre du sang, tu t'es écoulée des hauteurs que la Divinité a touchées...

Res est admirabilis : séquence à 2 voix - Marie
(Graduel d'Aliénor de Bretagne)

La chose est admirable, une vierge respectable enfante, mais intacte...

Aer enim volat : antienne - Ursule (Hildegard von Bingen)

Car l'air vole, et exerce son office avec toutes les créatures...

Deus enim rorem : antienne - Ursule (Hildegard)

Car Dieu leur a envoyé la rosée, de laquelle une gloire multiple a grandi...

Jam nubes : motet à 3 voix - Marie (Codex Las Huelgas)

A présent la nuée s'évanouit, A présent apparaît la Voie lactée, A présent la fleur jaillit de l'épine... A présent Marie se lève...

Ad honorem regis summi : chanson de pèlerins à 2 voix d'Aimeric Picaud - Jacques (Codex Calixtinus)

En l'honneur du roi suprême qui régit toutes choses, nous vénérons en jubilant la grandeur de Jacques... Sur la mer de Galilée il a tout laissé...

Portum in ultimo : prose à 2 voix d'Atton de Troyes - Jacques
(Codex Calixtinus)

Donne-nous un port au jugement dernier.... Chassés de l'abîme ignoble du Tartare, adjoints au chœur des anges, purgés du vice, abreuvés de joie,... entrons avec un pieu désir dans le jardin du paradis.

Vox nostra resonet : conduit à 2 voix de Maître Jean Legal - Jacques
(Codex Calixtinus)

Que notre voix résonne et fasse retentir les louanges de Jacques...

Apparuit Dominus Jesus : répons - Radegonde (Venance Fortunat)
Le Seigneur Jésus apparut à la sainte reine Radegonde ...

Ad superni regis decus : prose à 2 voix de Maître Albert de Bourges - Jacques (Codex Calixtinus)

Pour la gloire du roi suprême qui contient toutes choses, Jacques, nous célébrons joyeusement tes fêtes...

Congaudeant : conduit à 3 voix de Maître Albert de Paris - Jacques
(Codex Calixtinus)

Que l'assemblée se réjouisse, que soient heureux les citoyens des cieux, en ce jour...

Natus est - séquence - Nativité (Graduel d'Aliénor de Bretagne)

Il est né, il est né aujourd'hui, le Seigneur qui du monde a effacé le crime... Que déjà retentissent des chants nouveaux, la paix perdue par le premier homme est restituée dans les terres... Ainsi, frères, réjouissons-nous et célébrons ces fêtes pour que la gaieté soit le bonheur pour nous tous.

Verbum patris hodie : Organum de Benedicamus tropé chanté à Noël - Vierge (Codex Las Huelgas)

Le Verbe du père est sorti aujourd'hui de la vierge...

Benedicamus Domino : Organum double (Codex de Las Huelgas)

Transcriptions : Catherine Ravenne - David Hiley - Higinio Angles